

# El Arco Iris

Gazette de la Fondation « Les Enfants de L'Arc-en-Ciel »

N° 4 | Avril 2012



## Juillet 2011

Visite des membres du conseil de la Fondation

## Août 2011

L'ouragan Irène

## Rentrée 2011-2012

Inauguration du 3<sup>e</sup> bâtiment et ouverture d'une classe supplémentaire

## Septembre-

## décembre 2011

L'épopée d'un container

## Nouvelles de la ferme

« El Rancho »

## Le Centre scolaire

Une véritable entreprise de 18 employés

## Mots d'enfants

## Mots des professeurs

## A vos agendas...

Les prochains événements

### Chers marraines, chers parrains, chers donateurs,

***Avec l'arrivée de 2012, nous saluons une nouvelle année encore pleine de promesses et riche en événements ...***

Le monde est en perpétuel changement. Ceci est palpable même si nous ne pouvons pas toujours mettre le doigt sur ce qui change, nous pouvons ressentir ces changements.

L'année 2012 s'annonce très particulière. Plusieurs pays vont choisir leurs nouveaux gouvernements influençant ainsi le monde pour les quelques années à venir. Soyons optimistes et disons-nous que les peuples sauront choisir le nouveau, même si ce nouveau n'est pas toujours facile à définir.

Rien ne peut changer en s'attachant à l'ancien. Des changements arriveront par le respect des hautes valeurs humaines telles que l'honnêteté, l'intégrité, la bonté, la paix, la gentillesse, la loyauté, la joie, la compassion, la patience, la tempérance, le courage et la justice.

En observant et en analysant les événements survenus de par le monde, nous pouvons dire que l'humanité a grandi, qu'elle est devenue consciente que l'or ne se trouve pas dans ce qui brille ...

*Les enfants et les employés du Centre se joignent à moi pour vous remercier de leur permettre de vivre une vie meilleure et vous souhaitent une année 2012 remplie d'amour et de paix.*



**Danuta Sokolska**  
Directrice du Centre scolaire



## Juillet 2011 *Visite des membres du conseil de la Fondation*

Comme tous les ans, les membres du conseil de la Fondation se sont retrouvés à «El Naranjito» pour une visite du Centre scolaire (voyage entièrement à leurs frais comme à chaque fois).

C'est avec satisfaction que nous avons constaté le bon avancement des travaux du 3<sup>e</sup> bâtiment et la qualité de cette très belle construction totalement intégrée dans le paysage.

Ainsi grâce à l'ingéniosité du chef de chantier, M. Salomon Ventura Peña, qui a su tirer profit du fort dénivelé naturel du terrain, 2 pièces supplémentaires ainsi qu'une terrasse ont été intégrées à moindre coût au bâtiment. Une pièce servira de salle de classe, l'autre accueillera la cuisine et un espace de stockage bien séparé et enfin la terrasse sera utilisée comme réfectoire pour les enfants.

Lors de notre visite, le gros œuvre était quasiment achevé. Restaient à terminer 2 salles de classe pour débiter la rentrée de septembre dans de bonnes conditions. Défi relevé, les classes étaient fin prêtes pour accueillir les nouveaux élèves.

Les finitions des autres salles du bâtiment se feront progressivement en fonction des besoins et surtout de l'arrivée de nouveaux fonds. ✨

## **Août 2011** *L'ouragan Irène touche la côte nord de la République Dominicaine...*

Comme annoncé lors de notre flash info de septembre 2011, en dépit des fortes pluies et des vents violents qui ont frappé en août 2011 le nord de la côte dominicaine, le Centre scolaire a fort heureusement été épargné. Seuls quelques mètres de clôture furent endommagés et nécessitent à présent réparation, ceci pour des raisons évidentes de sécurité.



Vous pouvez contribuer à cette réparation en offrant au Centre la valeur de quelques mètres de clôture sachant que la réparation d'1 m de clôture vaut CHF 10.00. Dans ce cas, précisez «achat pour la clôture» à votre versement. ✨



## Rentrée 2011-2012 Inauguration du 3<sup>e</sup> bâtiment et ouverture d'une classe supplémentaire

Malgré cette tempétueuse fin d'été 2011, la rentrée scolaire 2011-2012 s'est déroulée au mieux avec, rappelons-le, l'inauguration de 2 nouvelles salles de classe dans le 3<sup>e</sup> bâtiment et l'ouverture d'une nouvelle section ! Le cycle scolaire du Centre s'étend désormais de la 1<sup>ère</sup> à la 7<sup>e</sup> (du CP à la 5<sup>e</sup>) avec un effectif de 160 élèves ! Il semble loin le temps de l'inauguration de l'école avec sa classe de 24 élèves, c'était en 2006 ...



3<sup>e</sup> et nouveau bâtiment de l'école

Un examen d'entrée a été organisé durant les vacances scolaires pour recruter les petits de 1<sup>re</sup> année et permettre à 16 autres élèves de rejoindre l'école et combler les places disponibles. Force est de constater que l'écart se creuse de plus en plus entre les élèves du Centre et leurs camarades des écoles publiques ou privées voisines. C'est à la fois une très bonne nouvelle qui illustre la qualité de l'enseignement mais en même temps, nous avons dû établir de nouvelles dispositions. Désormais, pour éviter un rattrapage trop important et trop de stress aux nouveaux venus, nous ne pourrons malheureusement plus recruter d'élèves après la classe de 5<sup>e</sup> (CM2). 🌟



Le container est prêt à partir!  
Lausanne - septembre 2011

Tous les 2 ans en moyenne, un container est acheminé depuis l'Europe vers la République Dominicaine afin de transporter matériels et fournitures récoltés en Europe. Pour la deuxième fois la société Panalpina répond présente en prenant entièrement à sa charge la location du lieu de stockage du matériel ainsi que l'acheminement du container depuis Lausanne (Suisse) jusqu'à Santo Domingo (République Dominicaine) puis jusqu'à Cabrera – El Naranjito (Centre scolaire).

Les formalités douanières se sont toujours révélées longues et incertaines mais cette fois le record a été battu ! Quelle n'a pas été notre surprise lorsque nous avons découvert, et Panalpina avec nous, que les réglementations dominicaines venaient de changer depuis notre dernier transport. En effet, la Loi dominicaine exige

désormais - depuis début 2011 - que les fondations et associations à but non lucratif soient inscrites et répertoriées au Ministère des finances («La Hacienda»). Inscription longue et tortueuse, s'il en est.

Parti de Lausanne le 21 septembre, arrivé en République Dominicaine le 10 octobre, le container sera finalement enfin arrivé au Centre scolaire début janvier.

Toutes les formalités d'inscription étant désormais faites pour que la Fondation soit reconnue à but non lucratif auprès du Ministère des finances «La Hacienda», le prochain dédouanement devrait être plus rapide.

Un grand merci à la société Panalpina qui a entièrement financé ce transport, amende – pour stationnement prolongé du container en zone de transit – incluse. 🌟

## Nouvelles de la ferme « El Rancho » : les veaux se portent bien

La ferme suit désormais son régime de croisière avec achat puis, quelques temps plus tard, vente de veaux. La ferme héberge actuellement 13 veaux en très bonne santé qui s'épanouissent fort bien. Ils passeront l'hiver à la ferme avant d'être vendus au printemps 2012.

La bonne gestion du pâturage nous permettra à l'avenir d'agrandir notre cheptel à une vingtaine de veaux, et ainsi d'augmenter d'autant nos revenus.

A noter qu'il s'agit d'un élevage biologique, hormis les vitamines et les



Le nouveau cheptel – Poso Hondo - septembre 2011

traitements antiparasitaires indispensables sous ces latitudes, les animaux se nourrissent exclusivement d'herbes et de fourrage sans adjonction d'aucune sorte. 🌟

## Le Centre scolaire, une véritable entreprise de 18 employés

Nous n'imaginons pas toujours depuis l'Europe comment fonctionne le Centre scolaire: qui est donc ce personnel qui en assure la bonne marche? Ils sont 17 employés sous la direction de M<sup>me</sup> Sokolska, directrice administrative, à faire en sorte que chaque jour les cours soient dispensés, les enfants transportés, les fournitures approvisionnées, le ménage fait... Faisons donc leur connaissance.

> **Huit professeurs** – occidentaux ou originaires des Caraïbes, de langue française ou espagnole – assurent l'ensemble des cours. Chacun d'entre eux enseigne une ou deux disciplines en fonction de ses compétences et de ses centres d'intérêt.

Six des professeurs peuvent enseigner toutes les disciplines de l'enseignement primaire. Quatre professeurs peuvent également enseigner jusqu'au niveau baccalauréat: deux

dans l'enseignement de l'espagnol et des sciences sociales, les deux autres dans l'enseignement des mathématiques et des sciences naturelles.

Cette pluridisciplinarité facilite l'organisation des cours, notamment en cas d'absence d'un des professeurs.

> **Cinq gardiens** veillent par tour de garde à la sécurité du Centre, assurée 24h/24 et 7j/7. De telles mesures peuvent surprendre sous nos latitudes, mais sont inévitables et indispensables en République Dominicaine.



Un professeur haïtien, **M. Jores Saint Juste**, enseigne le français et l'anglais depuis 2010.



> **Un chauffeur**, M. Lesther Rojas, assure les transports scolaires, du ravitaillement et de la livraison du matériel nécessaire à la vie du Centre. De surcroît, il rend bien souvent toutes sortes de services au Centre, bénévolement et en plus de ses attributions.

> **Une femme de ménage**, Mme Leonida Taveras Alcequiez, entretient le Centre. C'est elle, également, qui prépare les collations offertes aux élèves



Deux professeurs dominicaines enseignent l'espagnol et les sciences sociales, M<sup>me</sup> **Agustina Rodriguez Noboa** (depuis 2006) et M<sup>me</sup> **Clara Eusebio Acosta** (depuis 2008).

Une professeure suisse, M<sup>me</sup> **Dagmara Ochrymowicz**, enseigne les arts plastiques et l'informatique depuis 2007. El est également membre du conseil de la Fondation suisse et de la Fondation Dominicaine.

pour la pause du matin et pour le goûter et participe au service des déjeuners des élèves de 6<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup>. L'embauche d'une seconde personne sera nécessaire dès la rentrée prochaine.

> **Un vacher**, M. Francisco Lantigua, prend soin des veaux.

> **Un gérant**, M. Salomon Ventura Peña, a été engagé en septembre 2011. Il est responsable de la sécurité et de





Deux professeurs dominicaines enseignent depuis 2011 - M<sup>me</sup> **Socoro Mayi Peña**, les mathématiques, et M<sup>me</sup> **Norma Medina de León**, les sciences naturelles. Chacune est spécialisée dans sa matière.



la logistique du Centre scolaire. Il est également garant du bon fonctionnement de la ferme. Enfin, il a été nommé représentant officiel de l'association française en République Dominicaine.

> Une des professeurs, M<sup>me</sup> Agustina Rodriguez Noboa, de nationalité dominicaine, assume également le rôle de **directrice académique**. Elle veille à la qualité du travail fait en classe par les autres professeurs et en rend compte à la directrice du Centre.

> **La directrice administrative**, M<sup>me</sup> Danuta Sokolska, fait sans relâche des miracles pour que le Centre fonctionne jour après jour et dispense un enseignement et une éducation de grande qualité reconnus par tous. Le Centre scolaire est devenu en quelques années la référence scolaire de la région. 🇫🇷



Une professeure spécialisée dans l'éducation des petits (de la 1<sup>re</sup> à 3<sup>e</sup>), M<sup>me</sup> **Josefina Garcia Dippiton**, enseigne toutes les matières dans les petites classes depuis 2011.



Un professeur dominicain, **M. Queny Fallete Linares**, enseigne les sciences sociales depuis 2009.



Un chauffeur, **M. Lesther Rojas**.

Une femme de ménage, M<sup>me</sup> **Leonida Taveras Alcequiz**.



## « Décris la profession qu'il te plairait d'exercer »

Certains sujets de composition donnent un éclairage particulier sur les enfants, permettant aux professeurs de cerner leurs centres d'intérêt afin d'être en mesure de mieux les guider et les orienter. C'est le cas du sujet donné en janvier à la classe de 7<sup>e</sup>: « Décris la profession qu'il te plairait d'exercer » Voici la composition écrite par Yamilet, 12 ans. La lecture de son texte se passe de tout commentaire ...



### Psychologue pour enfants

J'aimerais être psychologue pour enfants parce qu'ainsi je pourrais aider beaucoup d'enfants. Les enfants sont le futur de demain, c'est pour cela qu'il faut les aider.

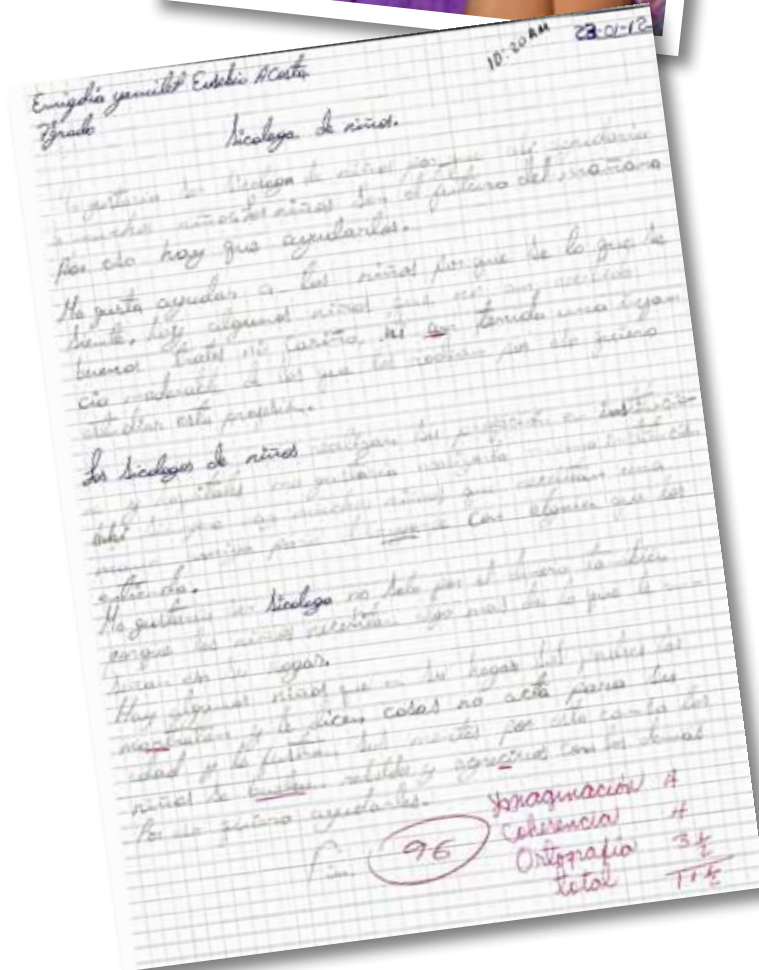
J'aimerais aider les enfants parce que je sais ce que l'on peut ressentir. Il y a des enfants qui n'ont pas reçu de bons traitements, ni de câlins, qui n'ont jamais eu une enfance convenable en raison des personnes de leur entourage. C'est pour cela que j'aimerais étudier cette profession.

Les psychologues pour enfants exercent cette profession dans les institutions et les hôpitaux. J'aimerais travailler dans une institution parce que là, il y a toujours beaucoup d'enfants qui ont besoin d'une main secourable pour se confier à quelqu'un qui les comprend.

Ce n'est pas juste pour de l'argent que j'aimerais être psychologue mais parce que les enfants ont besoin de quelque chose de plus que ce qu'on leur enseigne dans leur foyer.

Il y a des enfants qui dans leur foyer sont maltraités par leurs parents qui leur disent des choses qui ne sont pas adaptées à leur âge. C'est pour cela que les enfants, deviennent rebelles et agressifs avec les autres personnes. Pour toutes ces raisons, je veux les aider.

Yamilet - décembre 2011





Le promontoire de Cabrera est une commune de la Province Maria Trinidad Sánchez située au nord-est de notre pays, baigné par l'Océan Atlantique, orné de belles plages, de criques, grottes et falaises, de récifs coralliens et d'une végétation exubérante. Autant d'atouts qui ont favorisé l'apparition de nombreux hôtels qui permettent aux touristes de profiter de la beauté de nos paysages, de l'accueil et de la douceur de vivre de notre région.

Tous ces attraits ont contribué au développement d'un tourisme résidentiel et à l'établissement d'investisseurs étrangers dans différentes localités de notre commune en offrant par la-même du travail à une frange de la population locale dans cette région aux ressources économiques limitées.

Attirée par tous ces attraits, Madame Danuta Sokolska est venue à maintes reprises nous rendre visite. Elle a été touchée par nos enfants qui subissent les déficiences de notre système éducatif. Telles furent ses sources d'inspiration et de motivation pour créer en République Dominicaine ce « grand projet » qui au travers de la Fondation « Les Enfants de l'Arc-en-ciel », dispense une éducation de qualité à nos enfants. Cette institution bénéficie à tous les enfants défavorisés, sans préjugé de couleur ou de race.

L'amour, le travail, la solidarité et toutes les autres valeurs mises en application par la Présidente et Directrice de la Fondation ainsi que par les membres du Conseil, reflètent l'amour et la grande générosité d'une équipe de personnes qui travaillent sans l'attente d'un quelconque bénéfice personnel mais dans le seul objectif d'aider, de rendre heureux et de faire croître ces valeurs en chaque élève.

C'est en 2006 que le Centre scolaire a ouvert ses portes offrant une éducation de qualité, totalement gratuite et dans de très bonnes conditions à chacun de ses étudiants: des salles de classes confortables et bien équipées, du mobilier et matériel scolaire de qualité, des goûters, un déjeuner, le transport scolaire, des jeux didactiques et tout autre matériel scolaire utile aux élèves et professeurs.

Le Centre scolaire offre également un enseignement personnalisé avec la mise en place de cours de soutien pour les étudiants présentant des difficultés d'apprentissage dans une quelconque matière.

Les professeurs travaillant à la Fondation, les élèves et leurs parents ainsi que la communauté se sentent redevables et investis dans cette collaboration pour que les aspirations et les buts de la Fondation soient réalisés.

Agustina Rodríguez Noboa  
Directrice Académique

El promontorio de Cabrera es un municipio que pertenece a la provincia Maria Trinidad Sánchez. En el nordeste de nuestro país, bañada por el Océano Atlántico, adornada con playas de hermosas ensenadas, acantiladas, cuevas, galerías o terrazas marinas, arrecifes coralinas y una exuberante vegetación; donde la geomorfología del terreno ha permitido el levantamiento de hostales los cuales posibilitan a los turistas disfrutar de nuestro paisajes y maravillosos lugares que le permiten tener una vida placentera y acogedora.

Todos estos atractivos han contribuido al desarrollo de un turismo residencial estableciéndose inversionistas extranjeros en las diferentes regiones de nuestro municipio; favoreciendo de esta manera a la población donde parte de ella ha logrado conseguir trabajo, puesto que somos una región de escasos recursos económicos por la falta de ingresos que tiene la población.

Pero agradecemos las visitas que en varias ocasiones nos hiciera la Señora Danuta Sokolska, la cual atraída por todos encantos mencionados y siendo ella de una alma noble le llamó la atención los nuestros niños et niñas los cuales sufren las deficiencias que existen en nuestro sistema educativo, la inspiró y motivó a establecer en este lugar de la Republica Dominicana una gran obra la cual ha venido a suplir e implementar una educación de calidad a nuestros niños y niñas a través de la Fundación Los Niños del Arco Iris. Esta institución favorece a todos aquellos niños los de bajos ingresos sin importar color ni raza. El amor, trabajo, solidaridad, entrega a cuidado que ha tenido la presidenta y directora de la fundación junto a los miembros del consejo son los valores que reflejan el gran amor y desprendimiento de un equipo de personas que trabajan sin obtener ningún beneficio particular; sino con el firme propósito de ayudar, hacer felices y forjar en cada uno de los educados los principios y actitudes que le permiten desarrollar en el futuro todas estas cualidades.

El Centro Educativo comenzó en el año 2006 ofreciendo una educación de calidad y facilitando a cada: uno(a) educación, meriendas, comidas de media días a los grandes, útiles escolares, transporte, aulas confortables y bien equipadas, juegos didácticos y todo tipo de materiales gastables a niños(as) y profesores de forma gratuita.

Además se ofrece una enseñanza personalizada para todo aquellos estudiantes que presentan dificultades en cualquier aspecto o área del aprendizaje.

Los profesores que laboran en la fundación y los padres que han sido beneficiados y la comunidad en general damos gracias por tan loable obra, ya que la misma ha servido para ayudar nuestra comunidad;

Esperando que la presidenta, demás miembros de concejo y todas personas que ayudan a la fundación, pueden seguir fortaleciendo los trabajos y motivándose cada día para que podamos lograr los propósitos trazados con el objetivo de que cada vez más la institución pueda acoger nuevos niños y niñas los cuales esperan una oportunidad para ingresar al mismo.

El cuerpo docente y los alumnos(as) nos sentimos agradecidos por lo que estamos comprometidos en colaborar para que los anhelos y metas de nuestra directora Danuta y del Consejo de la Fundación puedan ser logrado.

Licenciada Agustina Rodríguez Noboa

## Un bus plus grand : pouvez-vous nous aider ?

Suite à l'augmentation du nombre d'élèves, le bus de la fondation devient hélas trop petit. Cela entraîne un nombre trop important d'allers-retours coûteux et peu efficaces qui, augmentent l'usure du véhicule et rendent difficile le respect des horaires de cours.

Afin d'assurer le transport scolaire dans de meilleures conditions, la Fondation souhaite acquérir un bus de plus grande capacité. L'achat du nouveau bus serait compensé en partie par la revente de l'ancien bus. Nous sommes dès à présent à la recherche de fonds pour permettre cette acquisition indispensable.

Si vous souhaitez nous aider, vous pouvez faire un don à la Fondation en précisant « achat bus ». ✎

## Avis de recherche de matériel

Nous recherchons des microscopes, des livres en espagnol et en anglais, des dictionnaires Français-Espagnol et Anglais-Espagnol, des sacs à dos (cartables), des compas, des planches didactiques, des jeux éducatifs et des puzzles.

Toutes les fournitures scolaires habituelles telles que cahiers, crayons, papier à dessin, matériel de bricolage, peinture, globes terrestres, cartes de géographie, craies, règles, calculatrices, ciseaux, etc. sont également toujours les bienvenues. ✎

## A vos Agendas...

> Marchés de Lausanne (Suisse) :

les samedi 16 juin et 22 septembre 2012

> Marché de Corsier (Suisse) :

le samedi 1<sup>er</sup> septembre 2012 ✎

## Remerciements

En Suisse : La Fondation de Verdeil, La fanfare « l'Amitié » des Monts-de-Corsier, Abundantia Holding SA, Breitling SA, la CADEV, Cepec SA, le Credit Suisse, EPFL (Support et Services Informatiques), HP Suisse, Hunziker-kal SA, Panalpina, Rolex SA, SICPA SA, M. Pierre-Dominique Chardonnens, travailleur indépendant, M. Patrick Meuwly, bijoutier, les villes de Nyon et de Sion, les communes de Bellevue, de Cologny, d'Epalinges et de La Tour-de-Peilz ; en France : le Comité d'Entreprise ST Microelectronics, le Comité d'Entreprise de HP qui par leur générosité nous permettent de poursuivre le développement du projet.

Un très grand merci également à M. Rico et M<sup>me</sup> Elsbeth Hasler pour leur engagement et leur générosité. ✎

Mise en page : Stéphanie Champendal

Rédaction : Danuta Sokolska, Fabienne Martin

**Les enfants vous remercient de leur permettre d'étudier dans des conditions exceptionnelles  
et de leur rendre la vie plus joyeuse ... Les Enfants de L'Arc-en-Ciel**



### Pour nous écrire

info@childrenworld.ch avec mention « La Gazette »  
www.childrenworld.ch

### Pour envoyer vos dons et parrainages

#### En Suisse

Banque : UBS, Place Saint-François, 1002 Lausanne  
Destinataire : La Fondation « Les Enfants de l'Arc-en-Ciel »  
N° de compte : 243-361404.01M  
IBAN : CH58 0024 3243 36140401M  
Swift (BIC) : UBS WCHZH80A

#### En France

Banque : BNP Paribas, 27 rue Cuvier  
25200 Montbéliard  
Destinataire : Les Enfants de l'Arc-en-Ciel – France  
Code banque : 30004, Code agence : 00678  
N° de compte : 00010018920 / 20  
IBAN : FR76 30004 00678 00010018920  
Swift (BIC) : BNPAFRPPGRE  
Les chèques sont à retourner au  
19, rue Louis Pergaud, 25250 L'Isle sur le Doubs